



**BUNDESWEHR**

**Übersetzerin / Übersetzer (m/w/d) Englisch bei der Beschäftigungsdienststelle  
Bundessprachenamt in 50354 Hürth**

**Referenzcode**

B9301E-2024-00003303-E

**geplantes Einstellungsdatum:**

01.09.2024

**befristet bis:**

31.08.2026

**Ausschreibungsschluss:**

11.06.2024

**Stellenbezeichnung**

Übersetzerin / Übersetzer (m/w/d) Englisch

**Unternehmen**

Die Bundeswehr garantiert Sicherheit, Souveränität und außenpolitische Handlungsfähigkeit der Bundesrepublik Deutschland. Darüber hinaus schützt sie die Bürgerinnen und Bürger, unterstützt Verbündete und leistet Amtshilfe bei Naturkatastrophen und schweren Unglücksfällen im Inland. Hierbei unterliegt sie den Entscheidungen des Bundestages, dem deutschen Grundgesetz und dem Völkerrecht.

**BESCHÄFTIGUNGSDIENSTSTELLE**

Bundessprachenamt in Hürth

**Beschäftigungsort**

Hürth

**Stellenbeschreibung**

- Sie übersetzen schwierige Texte aus dem Deutschen ins Englische sowie aus dem Englischen ins Deutsche, vornehmlich auf den Fachgebieten Marinetechnik und Marinetaktik.
- Sie sind bereit, Gesprächs- oder Besprechungsdolmetschtätigkeiten Englisch auszuüben.
- Die Stelle ist ab dem 01.09.2024 zu besetzen.

## **WAS FÜR SIE ZÄHLT**

- Sie werden zunächst in ein auf zwei Jahre befristetes Arbeitsverhältnis in Vollzeit mit dem Ziel der Übernahme in ein unbefristetes Arbeitsverhältnis eingestellt.
- Sie erwarten ein attraktives Gehalt, bemessen nach dem Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst (TVöD). Die Eingruppierung erfolgt grundsätzlich in die Entgeltgruppe E 10 TVöD.
- Sie profitieren von einer gezielten Personalentwicklung und einem umfangreichen Fort- und Ausbildungsangebot.
- Sie arbeiten bei einem anerkannten und familienfreundlichen Arbeitgeber in sicheren wirtschaftlichen Verhältnissen.
- Die Bundeswehr fördert die Vereinbarkeit von Familie, Pflege und Beruf beispielsweise durch die Beschäftigung in Form von mobilem Arbeiten oder in Teilzeit; die ausgeschriebene Stelle ist teilzeitfähig.

## **Qualifikationserfordernisse**

### **WAS FÜR UNS ZÄHLT**

- Sie verfügen über ein einschlägiges abgeschlossenes Hochschulstudium als Übersetzerin/Übersetzer (m/w/d) Englisch oder über gleichwertige Fähigkeiten und Erfahrungen.
- Sie durchlaufen nach erfolgter Bewerbung erfolgreich das fachliche Auswahlverfahren des Bundessprachenamtes für Übersetzerinnen/Übersetzer (m/w/d) für die Sprachrichtungen Deutsch-Englisch und Englisch-Deutsch sowie für Gesprächs- oder Besprechungsdolmetschen Englisch.
- Sie haben Erfahrung im Bereich des computerunterstützten sowie wünschenswerterweise auch des maschinellen Übersetzens und verfügen über gute Kenntnisse der MS-Office-Anwendungen.
- Sie treten für die freiheitliche demokratische Grundordnung im Sinne des Grundgesetzes ein.
- Sie stimmen zu, an einer gesundheitlichen Eignungsfeststellung und einer erweiterten Sicherheitsüberprüfung nach dem Sicherheitsüberprüfungsgesetz Bund teilzunehmen.
- Der Dienstposten ist als Einsatzdienstposten ausgebracht. Damit ist die grundsätzliche Bereitschaft zur - zusätzlich vergüteten - Teilnahme an berufsbezogenen Auslandsverwendungen in den Einsatzgebieten der Bundeswehr im Zivil- oder Soldatenstatus verbunden. Die Teilnahme an Auslandsverwendungen setzt die gesundheitliche Eignung, die deutsche Staatsbürgerschaft sowie die Bereitschaft zur Erlangung des für Auslandsverwendungen erforderlichen Impfstatus voraus. Die Teilnahme an einer Auslandsverwendung ist freiwillig.

## **ERWÜNSCHT**

- Sie verfügen über Kenntnisse der Aufgaben und Organisation der Bundeswehr.

## **Bemerkungen**

- Bei dem genannten geplanten Besetzungsdatum bzw. dem genannten Datum zum "Beginn der Tätigkeit" handelt es sich um einen Termin, der sich bedingt durch den Ablauf des Ausschreibungsverfahrens ggf. ändern kann
- Die Eingruppierung erfolgt unter Beachtung des § 12 TVöD im Hinblick auf die tatsächlich nicht nur vorübergehend auszuübenden Tätigkeiten und die Erfüllung der persönlichen bzw. tariflichen Anforderungen.
- Der Arbeitgeber hat sich die berufliche Förderung von Frauen zum Ziel gesetzt und ist deshalb in Bereichen, in denen der Anteil weiblicher Beschäftigter bislang nur gering ist, an Bewerbungen von Frauen besonders interessiert.
- Die Bewerbung behinderter Menschen ist ausdrücklich erwünscht. Schwerbehinderte

Menschen und ihnen Gleichgestellte werden bei gleicher Eignung bevorzugt berücksichtigt. Von ihnen wird nur ein Mindestmaß an körperlicher Eignung verlangt. Individuelle behinderungsspezifische Einschränkungen verhindern eine bevorzugte Berücksichtigung nur bei zwingend nötigen Fähigkeitsmustern für den zu besetzenden Dienstposten.

- Die Bundeswehr unterstützt die Ziele des Nationalen Integrationsplans und begrüßt Bewerbungen von Menschen mit Migrationshintergrund.

### ***Ansprechstelle***

#### **BEWERBUNG & KONTAKT**

Bundessprachenamt

- ZA 1.2 -

Bitte laden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen als PDF-Druckversion bis spätestens 11.06.2024 in Ihr Bewerbungsprofil unter <https://bewerbung.bundeswehr-karriere.de> hoch und betätigen den Button "Karriere starten" unten rechts. Von einer (zusätzlichen) Übermittlung der Bewerbungsunterlagen per E-Mail oder auf dem Postweg bitten wir abzusehen.

Ihre Bewerbung umfasst:

- Anschreiben
- Lebenslauf (tabellarisch)
- Zeugnisse
- 

Zusätzlich erforderlich:

- Bei fremdsprachigen Bewerbungsunterlagen muss eine beglaubigte deutsche Übersetzung beigefügt werden.
- Bei ausländischen Bildungsabschlüssen ist ein Nachweis der Anerkennung in Deutschland beizufügen.

Gegebenenfalls senden Sie uns bitte eine Kopie des Schwerbehindertenausweises oder des Bescheides über die Gleichstellung als schwerbehinderter Mensch unter Angabe des Referenzcodes an die E-Mail-Adresse [BSprAZA1.2@bundeswehr.org](mailto:BSprAZA1.2@bundeswehr.org) zu.

Bei fachlichen Fragen wenden Sie sich bitte an das:

**Bundessprachenamt**

**Referat SMD 1**

02233-593 5184 (Frau Arend)